

# NOTICE MOTOCULTEUR

## RURIS 731 K - 732 K





## SOMMAIRE

Preface	4
Sžcuritž	5
Specification	7
Fonctionnement principal 731K - 732 K	9
Montage et mise en service du motoculteur	13
Entretien	20
Hivernage	21
Diagnostic des pannes	23



## PREFACE

Avant d'utiliser le motoculteur, veuillez lire attentivement le manuel. Ce manuel est un guide pour résoudre les problèmes d'installation, de fonctionnement et de maintenance du motoculteur.

Merci d'avoir choisi la qualité et les produits RURIS!

Support Client France  
Téléphone: **04-28-29-63-00**  
E-mail: **contact@ruris.fr**

## SECURITE



Attention! Danger!



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation de ces machines.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, portez des lunettes de sécurité contre les objets projetés dans l'air; Des protecteurs auditifs tels qu'un casque à isolation acoustique doivent être portés et un casque protection contre les objets.



Utiliser des gants de protection



Utiliser des chaussures de sécurité



Danger: éléments dangereux mis au rebut, couteaux.



Tenir à l'écart d'une flamme nue. Ne pas fumer. Ne pas renverser de carburant. Ne pas mettre le moteur en marche ou chaud

Pour assurer un fonctionnement en toute sécurité contre les Risques d'incendie. L'essence est extrêmement inflammable et la vapeur de gaz peut exploser. Gardez l'essence loin des enfants.

✘ Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le couvercle du réservoir d'essence et ne jetez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.

✘ Remplissez dans une zone bien ventilée avec le moteur éteint.



⌘ Ne remplissez le rŕservoir que dans les espaces ventilŕs et ne fumez pas lorsque vous faites le plein ou que vous utilisez du carburant.

⌘ Laissez le moteur refroidir avant de remplir. La vapeur de carburant ou l'essence renversŕe peuvent s'enflammer.

⌘ Le moteur et le systŕme d'ŕchappement sont chauds aprŕs un fonctionnement et le restent aprŕs un certain temps. Le contact avec les composants chauds du moteur peut causer des brŕlures et enflammer certains matŕriaux.

⌘ f vitez d'avoir un moteur chaud ou un systŕme d'ŕchappement : laissez refroidir

⌘ Laissez le moteur refroidir avant de le rŕparer ou de le ranger.

⌘ Serrez le rŕservoir de carburant et les bouchons du rŕservoir de carburant.

⌘ Conservez l'essence dans des contenants spŕcialement conŕus ŕ cette fin.

⌘ Si l'essence est renversŕe, n'essayez pas de dŕmarrer le moteur, mais retirez la machine de la zone et ŕvitez de crŕer une source d'inflammation jusqu'ŕ ce que la vapeur de gaz se dissipe.

## **Changement d'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement**

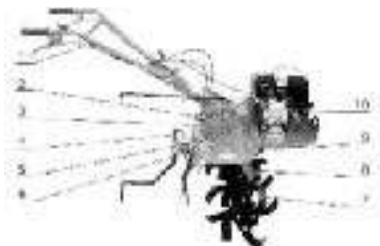
## SPECIFICATION

### Principale

Item		Specification
Nom produit		731 K / 732 K
Moteur General Engine		Essence
Puissance maximale		9.5 CP/7.1 kW
Puissance nette		8.5 CP/6.25 kW
Poids(avec outils rotatifs)		125 Kg
Capacitř huile moteur		0,6 L
Capacitř huile boite vitesse		2,2 L
Dimensions		124cm x 105cm x 85cm
Consommation carburant	Avec outils rotatifs	1,3/h
Surface travail	Outils rotatifs	2000 m <sup>2</sup> /h
Profondeur travail	Outils rotatifs	10-35 cm
Largeur travail	Outils rotatifs	56 ^ 83 cm
Traction	Tracation maximale	500 Kg
Transport	Vitesse	5-10 Km/h

**NOTE:** La puissance maximale est la puissance du moteur sans filtre ^ air et silencieux d'řchappement.

La puissance nette est la puissance du moteur avec filtre ^ air et řchappement.



### Vue gřnřrale 731 K / 732 K

1. Le guidon.
2. Bořtier de protection.
3. Vis de rřglage
4. Panneau de protection
5. Support de fixation de remorque

- 6. Ensemble rotatif
- 7. Ensemble rotatif
- 8. Boîtier de transmission
- 9. Châssis du moteur
- 10. Moteur à essence

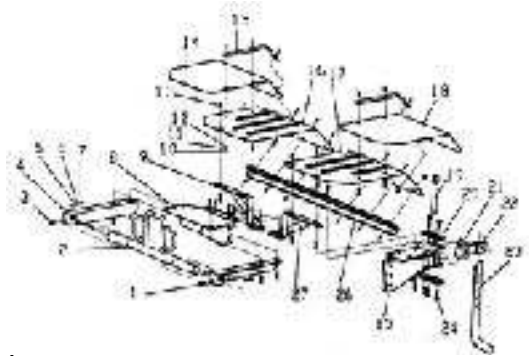


Fig. 2 Pièces 731K / 732 K

1. Cadre gauche	10. Ecou M6	19. Boulon
2. Chassis avant	11. Rondelle grower # 6	20. Plaque de fixation
3. Vis M8	12. Rondelle # 6	21. Vis M 8x50
4. Cadre droit	13. Vis M 6x10	22. Support de pied
5. Ecou M8	14. Allonge Aile	23. Pied réglage profondeur.
6. Rondelle grower # 8	15. Support d'aile	24. Vis M 8x25
7. Rondelle # 8	16. Aile droite	25. Support
8. Chassis	17. Aile gauche	26. Plaque fixation
9. Support	18. Extension levier gauche	27. Plaque



## FONCTIONNEMENT PRINCIPAL motoculteur 731K / 732 K

### Couteaux rotatifs

Installez l'ensemble des fraises rotatives sur le c<sup>o</sup>tre droit et gauche de l'arbre de transmission sur la partie mobile, puis vissez 2 boulons M8x55 en position axiale et le motoculteur peut fonctionner.







## Charrue

Lorsque vous utilisez la charrue, dévissez le boulon du pied de réglage situé sur le châssis et fixez son accessoire (charrue). La charrue peut être utilisée dans un sol travaillé.

Avant de travailler avec la charrue, travaillez environ 1 mètre carré de sol. Si le versant s'enfonce immédiatement dans le sol, au moins à mi-chemin de la protection latérale des couteaux, alors seulement vous pouvez monter et utiliser la charrue.

Sinon, la charrue ne pénétrera pas dans le sol en allant seulement sur sa surface car le sol est rugueux et impraticable.

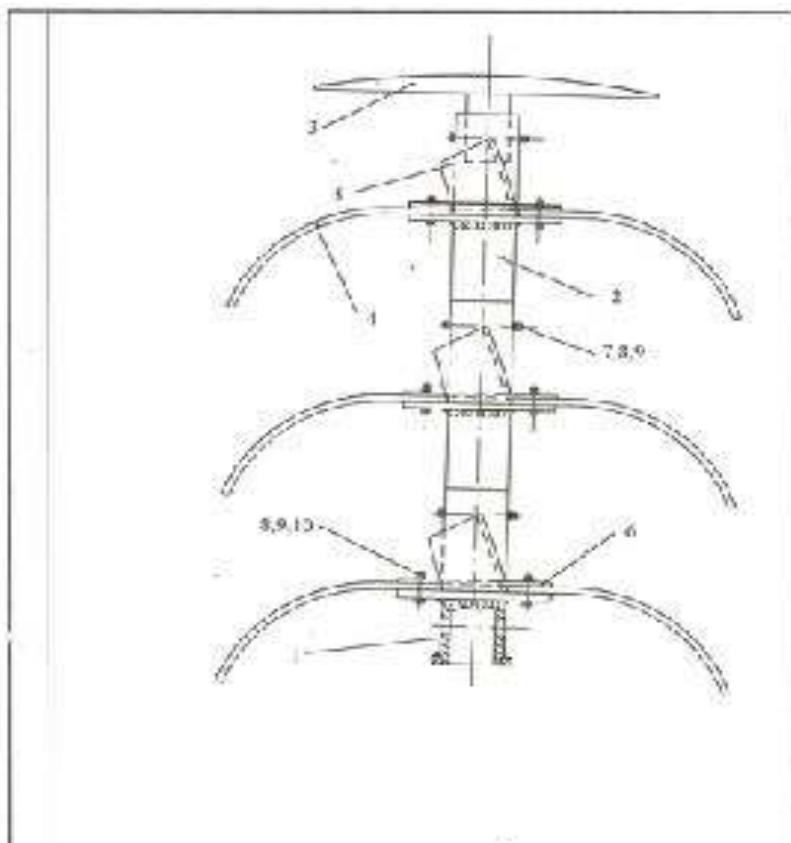
Dans le cas de sols durs, ils doivent être creusés avec les fraises rotatives et seulement après cela, vous pouvez utiliser la charrue avec succès.

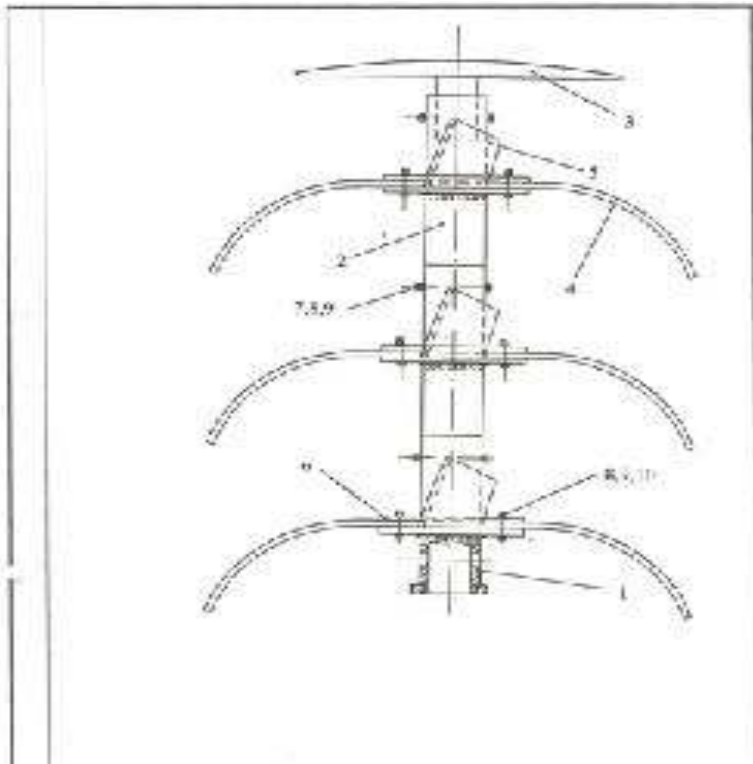
## Roue de transport

Elles peuvent être montées avec deux types d'adaptateurs comme suit :

1. Adaptateur planétaire à vis - utilisé spécialement pour les remorques et pour tirer la charrue.
2. Adaptateur simple - particulièrement utilisé pour tirer la charrue
3. Les roues en métal sont utilisées pour les terrains accidentés.
4. Pression des pneus de 1,5 à 2 bars

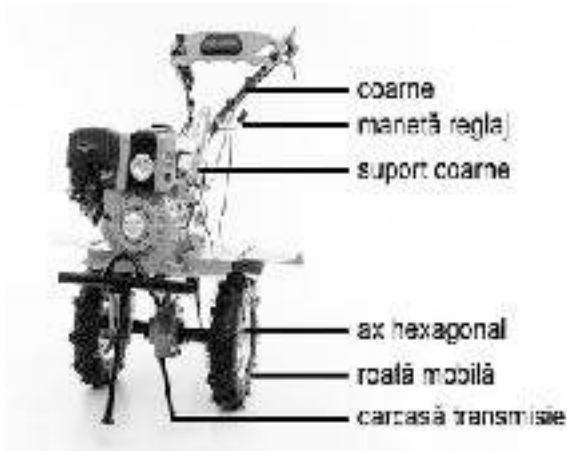
assemblage des fraises rotatives





*Fig. 3 DAssemblage des fraises rotatives*

## INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT DU MOTEUR



### Montage

1. Suivez les étapes et les instructions du Guide de montage joint au manuel pour le montage des pièces du moteur.
2. Réglez la hauteur du guidon en dévissant le levier de réglage situé à la base des guidons en soulevant ou en abaissant le guidon.

### NIVEAUX d'huile

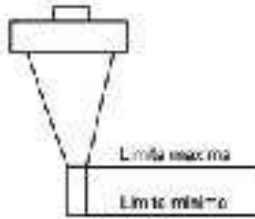
### **MOTOCULTEUR LIVRE SANS HUILE MOTEUR, NI HUILE TRANSMISSION.**

#### **DANGER**

Chaque fois que vous démarrez, vérifiez le niveau d'huile dans le carter d'huile moteur (fig.5) et l'ensemble de transmission (fig.4) et complétez jusqu'au niveau maximum.

Huile moteur 1.2L





Bain d'huile de transmission 3L

Fig. 4 Ț Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

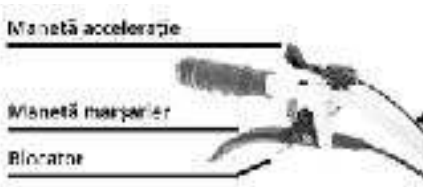


Fig. 5 Ț Vřřificati3n

huile moteur

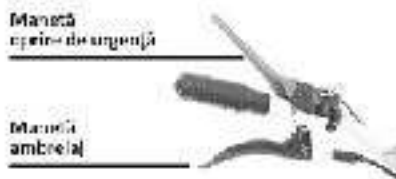
Si vous ne vřřifiez pas le niveau d'huile (moteur et transmission), vous risquez d'endommager le moteur et la transmission.

Installation et rřřglage du levier d'embrayage



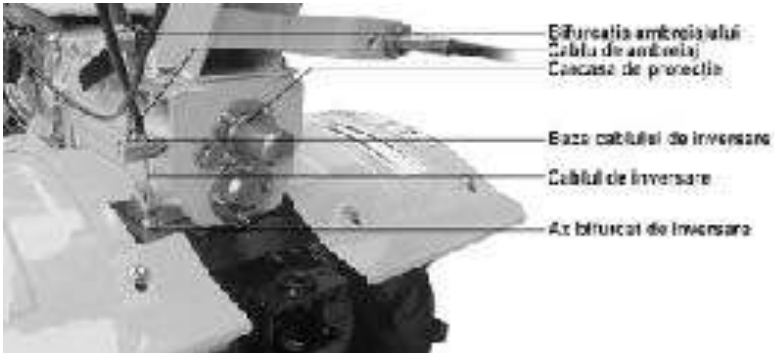
Manette accřřrateur

Manette vitesse  
 Blocage



Manette d'arrřt Urgent

Manette d'embrayage



- \* arbore du sens de l'embrayage!
- \* câble d'embrayage!
- \* carter protection!
- \* Embout inversion sens!
- \* câble arrière!
- \* axe arrière

Fig. 6 Ȣ Installation manette embrayage

VȢrifications:

1. VȢrifiez serrage ds boulons
2. VȢrifiez chaque manette (accȢzȢrateȢr, l'embrayage, l'inversion de la marche et avancement) afin que vous puissiez dȢplacer facilement le motoculteur. Si elles ne sont pas dans la bonne position, placez-les dans la bonne position.
3. pneu ContrȢler pression 1,5-2 bar (si les roues motrices sont montȢes)
5. Placez la boȢte de vitesses de dȢplacement dans la position neutre.
6. L'alimentation en huile:
  - Ȣ mettre le motoculteur en position horizontale Remplir le carter du moteur avec de l'huile moteur Ruris 4T MAX ou une huile API: CI-4 / SL ou de l'huile de qualitȢ supȢrieure. La quantitȢ requise est indiquȢe dans le tableau des spȢcifications.
  - Ȣ Remplir avec de l'huile pour transmission ^ pignons Ruris GTronic ou de l'huile de calibrage API: GL-4 ( type EP80W90)ou au-dessus de la boȢte de vitesses de l'entrȢe d'huile et vȢrifier avec la jauge que le niveau d'huile est maximal.
7. Alimentation en carburant
  - Utiliser du carburant de qualitȢ Sans plomb 95 indice max 10 Ron

Faire le plein, en utilisant un entonnoir mĉtallique, dans des espaces aĉrĉs et ^ l'ĉcart des sources d'incendie ou des ĉtincelles, qui pourraient causer un incendie.

### Dĉmarrage du moteur 731 K

**NOT" : le levier de vitesse doit ĉtre en position NEUTRE**

- 1) Ouvrez le robinet d'essence.
- 2) Tirez (fermez) le levier Starter.



*Fig. 8 ĉ Robinet essence et starter*



- 3) Verrouiller le levier ĉarrĉt moteur

*Fig. 9 ĉ Levier Arrĉt moteur*

- 4). Tirez lĉgĉrement sur la corde du lanceur jusqu'ĉ ce que vous sentiez une rĉsistance, puis tirez-la brusquement.

**ATTENTION:** Ne laissez pas la corde du démarreur revenir soudainement sur le moteur. Retenez lentement pour éviter d'endommager le démarreur.



Fig. 10 Manoeuvre lanceur

5) Au démarrage du moteur, déplacez doucement le Starter jusqu'à la fin de la course jusqu'à ce que le moteur tourne rond, c'est-à-dire qu'il ne présente pas de symptômes d'arrêt;

6) Réduire l'accélération du moteur à demi-course

**REMARQUE:** Ne pas démonter, annuler ou verrouiller le levier de sécurité pendant le travail.

Si vous remarquez des défauts dans le système d'arrêt d'urgence, vous mettre en relation avec le service RURIS.

Le moteur doit tourner à basse vitesse (1500-2000 tr / min) sans charge pendant 2-3 minutes.

Vérifiez si le moteur fonctionne normalement ou non. Si cela ne fonctionne pas correctement, éteignez le moteur et vérifiez.

Démarrage:

1. Déplacez lentement le motoculteur

☞ serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche

☞ De la main droite, ramener le levier vitesse en prise 1 et vérifier s'il est dans la bonne position ou non.

☞ Relâcher progressivement la poignée d'embrayage et l'unité motrice engagera la boîte de vitesse

☞ Utiliser le levier de droite pour actionner la manette des gaz à faible puissance, fonctionnant à 5 km / h.

2. Comment se déplacer rapidement

☞ serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche

☞ De la main droite, poussez le levier de vitesse vers l'avant dans le rapport 2 et remarquez s'il est dans la bonne position ou non.

☞ Desserrer progressivement la poignée d'embrayage et l'unité motrice engagera la transmission

☞ Utilisez le levier droit pour actionner la manette des gaz pour fonctionner à haute puissance, à 10 km / h.

3. Marche arrière (inverse)

☞ serrer la poignée d'embrayage avec la main gauche





✘ De la main droite, tirez l'interrupteur dans la position neutre et vérifiez qu'il est dans la bonne position ou non. Ensuite, avec votre main droite, appuyez sur le levier d'accouplement pour l'inversion situé sur le guidon droit et avec la main gauche relâchez progressivement la poignée gauche et progressivement le levier d'embrayage et le motoculteur reculera (note: ne pas desserrer brusquement le levier de marche arrière situé sur le levier gauche du motoculteur)

✘ Le changement de vitesse est effectué à la vitesse moyenne du moteur plutôt qu'à pleine vitesse.

✘ Lorsque vous voulez arrêter le moteur, cela se fait généralement sur une surface horizontale

#### Ailes de protection

L'utilisation d'ailes de protection est obligatoire et nécessaire car elle prévient le risque d'accidents du travail et arrête les objets ou les particules de terre qui sont projetés dans la direction de l'utilisateur.

#### **MISE EN GARDE :**

Faites attention à la vérification du niveau d'huile moteur et de la boîte de vitesses. Remplissez le moteur avec de l'huile si ce n'est pas suffisant.

Le refroidissement du moteur n'est pas autorisé.

Le motoculteur ne peut pas être incliné pour des travaux de plus de 15 degrés.

Il est interdit de faire fonctionner le moteur dans des endroits pierreux, entraînant une détérioration des couteaux.

Après utilisation, nettoyez le motoculteur.

Nettoyez fréquemment le filtre à air et changez l'huile moteur après 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois maximum.



## ENTRETIEN

Pendant le fonctionnement du moteur, les réglages suivants doivent être suivis, vérifiés, entretenus et réglés pendant le fonctionnement et la maintenance: boulons, consommation d'huile, carburant, filtre à air, système d'arrêt automatique, câbles d'entraînement de l'embrayage et inversion.

### Période de rodage

- 1) Le motoculteur doit fonctionner pendant 5 heures avec une charge légère (2 rangées de couteaux de chaque côté), puis vidanger tout le lubrifiant dans la boîte de vitesses et le carter du moteur. Remplissez ensuite la boîte de vitesses avec de l'huile pour pignons Ruris G-Tronic ou une huile API API: GL-4 ou supérieure, et de l'huile moteur Ruris 4t Max ou huile de classification API: CI -4 / SL ou plus, ainsi que le filtre à air à bain d'huile.
- 2) L'essence sans plomb 95. Attention ne pas stocker trop longtemps votre essence (1 à 2 mois max), car cette dernière risque de sécher et vous rencontrez des problèmes de démarrage et de carburation.

### Maintenance technique

**AVERTISSEMENT!: Avant de commencer un contrôle d'entretien du motoculteur, arrêtez le moteur. Le contrôle de maintenance doit être effectué dans un endroit bien ventilé pour éviter l'exposition aux gaz.**

#### Maintenance:

- ☒ Nettoyez et observez s'il y a des défauts de chaque côté (tels que des sons anormaux, une surchauffe et un pincement, de fortes vibrations).
- ☒ Vérifiez s'il y a de l'huile dans le moteur, dans la boîte de vitesses.
- ☒ Vérifiez que l'huile moteur et la boîte de vitesses sont au maximum.
- ☒ Nettoyez la saleté et les taches graisseuses sur le mécanisme et ses accessoires.
- ☒ Conservez-le dans de bonnes conditions de stockage.

#### Le premier cycle de maintenance (toutes les 150 heures de fonctionnement)

- ☒ Nettoyez la boîte de vitesses et changez l'huile.
- ☒ Vérifier et régler l'embrayage, le système d'accouplement fonctionne correctement.

#### Deuxième cycle d'entretien (après 300h de fonctionnement)

- ☒ Remplir toutes les conditions d'entretien toutes les 150 heures
- ☒ Vérifiez tous les assemblages et roulements, remplacez-les par des neufs s'ils ont été trouvés endommagés.
- ☒ Si d'autres pièces du moteur sont endommagées, remplacez-les par des pièces neuves.



### Dernier entretien (1000h de fonctionnement)

✘ Enlever et remplacer les roulements, les pièces d'usure, les systèmes d'accouplement

✘ La maintenance et l'entretien du motoculteur doivent uniquement être effectués dans un service agréé RURIS.

### LISTE (marquer O = entretien à faire)

Intervalle temps	perman ent	8h	25h	150h	1001h
Vérification et vissage des boulons et des écrous	O				
Vérifiez et remplissez l'huile moteur	O				
Vérifiez la qualité de l'huile		O	O	O	
Vérifiez et nettoyez le filtre à air	O				
Nettoyage externe du motoculteur	O				
Vérifiez le système de démarrage	O				
Contrôle des pièces de contrôle	O				
Pièce de friction d'embrayage	O				
Pignons et roulements					O
Changement d'huile moteur			25h ou 6 mois		
Changement d'huile de la boîte de vitesses			50h ou 6 mois		

### HIVERNAGE

Lorsque le motoculteur nécessite un stockage à long terme, les mesures suivantes pour éviter la rouille sont adoptées.

1. Rangez le motoculteur dans une pièce sèche à l'humidité avec un sol en béton.

2. Nettoyez la poussière et la saleté sur la surface du motoculteur.

3. Vider le carburant du réservoir et du carburateur

4. Lubrifier soigneusement les endroits non protégés où la rouille peut se former.



Conservez le certificat de garantie et le manuel d'instructions.

Vérifiez les engrenages de la boîte de vitesses

Lorsque le passage des vitesses est difficile et bruyant il est nécessaire d'ajuster les engrenages

**REMARQUE:**

✘ Serrer et desserrer le levier d'embrayage ou le levier de marche arrière 2-3 fois pour confirmer l'engrenage. Si c'est inapproprié, ajustez-le jusqu'à ce que ce soit approprié.

Mettre le câble d'embrayage

Après un certain temps d'utilisation, la performance peut être altérée en raison d'usure de l'embrayage et les pièces de friction de la fourchette d'embrayage.

**NOTE:**

✘ Serrer et desserrer la poignée d'embrayage 2-3 fois pour confirmer l'embrayage. Si c'est inapproprié, ajustez-le à nouveau.

✘ Si un réglage rapide ne résout pas le problème, il est obligatoire de montrer le motoculteur à un point de service agréé pour la recherche de pannes. Le démontage de l'embrayage par une personne non qualifiée peut causer des dommages à l'embrayage et à certaines parties du mécanisme.

Fonctionnement à haute altitude

La performance diminuera et la consommation de carburant augmentera.

Les performances du moteur à haute altitude peuvent être améliorées en montant un gicleur de plus petit diamètre dans le carburateur et en ajustant la vis d'enrichissement. Si vous utilisez souvent le moteur à une hauteur de plus de 1 830 m au-dessus du niveau de la mer, appelez votre concessionnaire autorisé pour faire changer le carburateur.

## DIAGNOSTICS DES PANNES

### Problème de débrayage

**Remarque: Ne démontez pas l'embrayage vous-même. Pour résoudre les problèmes marqués d'un "\*", vous devez vous rendre au service agrées UR**

Probleme	Cause	Solution
Embrayage défectueux	Manette abîmée	remplacer
	Cable abîmé	remplacer
	Fouquette réglage desserrée	Réajustement câble ou changement fouquette
	Dommages au bras de réglage	Remplacement ou réparation
	Fouquette cassée	remplacer
	* Dommages à la pièce de friction	Remplacer l'embrayage
	* La pièce de friction ne peut pas s'engager	Adaptage du câble de réglage "normal"
Défaillance de roulement dans l'embrayage	Remplacez-le par un neuf et remplissez la boîte de vitesses avec de l'huile de transmission	
Après le desserrage de l'embrayage, le moteur tourne normalement, l'arbre de l'arbre principal ne tourne plus ou tourne lentement	* Dommage à l'arc	remplacer
	Dommages causés	Nettoyez la surface de contact et assurez-vous qu'elle bouge librement
	Cable déréglé	Réajuster câble embrayage

### Problèmes de performance de boîte de vitesses

Problème	Cause	Solution
Défaut de changement de vitesse dans toutes les positions	boulons et écrous desserrés	Visser les boulons et les écrous
Défaillance de l'arbre d'accouplement	Usure excessive du levier	Le remplacer
	Jeu dans engrenage	Visser l'écrou rond
	Mouvement libre de la broche principale causé par des boulons desserrés	Visser les boulons
	Verrouillage de la fourche inversée	Remplacez-le par un nouveau
	Domages au câble	Remplacez-le par un nouveau
	Affaiblissement de l'axe d'inversion	Visser les boulons
	Verrouillage	Faites-la bouger librement
Inverser l'engrenage	Verrouillage de l'engrenage en desserrant l'arbre de marche arrière	Visser le boulon derrière l'arbre de renvoi
	Usure du ressort pour inverser	Remplacer
	Desserrer les boulons derrière l'axe d'inversion	Visser les boulons
	Affaiblissement de l'axe de marche arrière et du corps	Remplacez-les par des nouveaux
	Domages excessifs	Remplacez-le par un nouveau
	Desserrer l'engrenage conique, l'arbre d'inversion et le corps du boîtier	Remplacer l'engrenage
Défaut de changement de vitesse dans toutes les positions	le joint torique de l'arbre principal	Remplacer le joint torique
	Usure des pignons	Remplacez-les

	Boulons de desserrage	Visser les boulons
Défaillance de l'arbre d'accouplement	le joint torique	Remplacer le joint torique
	Boulons de desserrage	Visser les boulons
	Domages aux joints	Remplacer par un nouveau



### Problème de fonctionnement

Probleme	Cause	Solution
Trop de bruit d'engrenage	Dommages de friction ou erreur de réparation de l'engrenage	Re-assembler ou remplacer par un nouveau
Faire tourner le verrou	Mauvais assemblage	Réassemblage
surchauffe	le lubrifiant dans la boîte	vidanger avec huile de transmission
	Jeu d'engrenage ^ bascule trop bas	Réassemblage
huile au trou de vidange	Dommages au joint torique	Remplacer par un nouveau
	Boulons de desserrage	
		Visser les boulons

#### Méfiez-vous au démarrage!

- ✂ L'interrupteur doit être au point mort avant de démarrer.
  - ✂ Soyez prudent pendant le fonctionnement du motoculteur!
  - ✂ Faites attention aux couteaux rotatifs
  - ✂ Gardez le carburant et le lubrifiant propre.
  - ✂ Déseclencher l'embrayage avant de changer la vitesse du tracteur
- Dimensions:
- ✂ Longueur 124 cm
  - ✂ 105 cm de large
  - ✂ Hauteur 85 cm

#### Transport

Le motoculteur ne peut être transporté que dans des remorques dont les dimensions hors tout sont plus grandes que celles décrites dans la fiche technique. Pendant le transport, l'alimentation en essence sera fermée et le moteur ne sera pas incliné.



## DECLARATION CONFORMITE

# DECLARATIA DE CONFORMITATE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin Ð Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae Ð Director Proiectare  
Productie

Descrierea masinii: **MOTOS" P" TOARE** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motos\$stoarea fiind componenta energetic\$ iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: **MOTOS" P" TOARE**

Tipul: **751KS**

Motor: **termic, pe benzina in 4 timpi**

Putere maxima: **9,5 CP**

Nr. viteze: **2 inainte + 1 inapoi**

Nr. max. de cutite: **24 (4 x 6 seturi)**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si/sau distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC Ð masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12100 Ð Masini agricole si forestiere. Securitate, H.G. 1756/2006 Ð privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 Ð stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele Standarde si Directive Europene:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea ma' inilor. Concepte de baz\$, principii generale de proiectare. Terminologie de baz\$, metodologie. Principii tehnice

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Ma' ini agricole. Securitate. Cerin(e) generale

-**SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Ma' ini agricole. Securitate. Ma' ini de prelucrat solul, cu organe active antrenate

- SR EN 709+A4:2010 - Ma' ini agricole ' i forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motopra' itoare ' i freze pe roat\$(ro(i) motric\$(e). Securitate
- SR EN ISO 3746:2011 - Acustic\$. Determinarea nivelurilor de putere acustic\$ emise de sursele de zgomot utilizad presiunea acustic\$
- SR EN 1050:2000 - Securitatea ma' inilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN ISO 5674:2009 - Tractoare ' i ma' ini agricole ' i forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN 709+A2:2009 - Ma' ini agricole ' i forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motopra' itoare ' i freze pe ro(i) motrice
- SR EN ISO 3744:2011 - Ma' ini forestiere ' i ma' ini pentru gr\$din\$rit. Cod de 'ncercare acustic\$ pentru ma' inile portabile, (inute cu m%aa, echipate cu motor cu ardere intern\$. Metod\$ de expertiz\$
- SR EN 14861+A1:2010 - Ma' ini forestiere. Ma' ini autopropulsate. Cerin(e de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Ma' ini agricole ' i forestiere ' i ma' ini pentru gr\$din\$rit. Ma' ini (inute cu m%aa ' i cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafe(ele fierbin(i
- Directiva 2000/14/EC EEmisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC - privind ma' inile.

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

#### MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recep(ionate si utilizate pe echipamentele si masinile SC RURIS, conform hot\$raii HG 332/2007 sunt marcate cu:

- Marca si numele produc\$torului: C.A.B.M.M Co. LTD.
- Tipul General Engine
- Puterea neta: 8,5 CP
- Num\$rul aprob\$rii de tip obtinut de producatorul specializat: e11/JX-174023197
- Num\$rul de identificare al motorului E numar unic.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 5 ani de la aprobare.  
**Locul si data emiterii: Craiova, 15.02.2014.**  
**Anul aplicarii marcajului CE: 2014.**  
**Nr. inreg. 751/29.10.2014**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Stroe Marius Catalin

Director

General al

SC Suris Impex

SRL



## DECLARATIA DE CONFORMITATE

# CE

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin Ð Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae Ð Director Proiectare  
Productie

Descrierea masinii: **MOTOS" P" TOARE** are rolul de a sapa a solului, motosapa fiind componenta energetică iar freza rotativa cu cutite, precum si alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv

Produsul: <b>751</b>	Tipul: <b>KS</b>
Motor: <b>termic, benzina</b>	Putere maxima: <b>9,5 CP</b>
Nr. viteze: <b>2 inainte, 1 inapoi</b>	Nr. max. de cutite: <b>24 (4 x 6 seturi)</b>

Nivelul de zgomot: <b>80,6 dB(A)</b> acustica garantat: <b>80,6 LwA (dB(A))</b>	Nivelul de putere
--	-------------------

**Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 7 / 02.10.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, in conformitate cu **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele Standarde si Directive Europene:

- Directiva 2000/14/EC** Ð Emisiile de zgomot in mediul exterior
- SR EN ISO 22868:2011** - Ma' ini forestiere ' i ma' ini pentru grădinărit. Cod de încercare acustic\$ pentru ma' inile portabile, (inute cu m%aa, echipate cu motor cu ardere intern\$. Metod\$ de expertiz\$
- SR EN ISO 3744:2011** - Acustic\$. Determinarea nivelurilor de putere acustic\$ emise de sursele de zgomot utiliz%ad presiunea acustic\$
- SR EN 709+A4:2010** - Ma' ini agricole ' i forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motopra' itoare ' i freze pe roat\$(ro(i) motric\$(e). Securitate



Alte standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.  
marcajului EC: 2014.

Anul aplicarii

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
valabilitate: 5ani de la data aprobarii.

Termen de

Locul si data emiterii: **Craiova, 28.10.2014.**

**Nr. inreg:**

**750/28.10.2014**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al  
SC RURIS IMPEX

SRL

**AIDE MONTAGE**

VIDEO disponible sur l'adresse Youtube:

[https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=340&v=dVleSON7VPc](https://www.youtube.com/watch?time_continue=340&v=dVleSON7VPc)



!

**ETAPE 1 :**



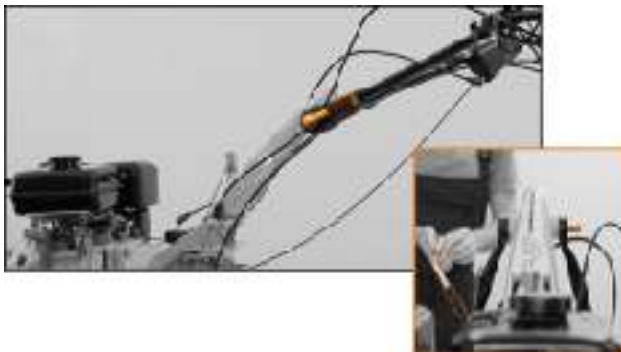
**ETAPE 2 :**



**ETAPE 3 :**



**ETAPE 4 :**



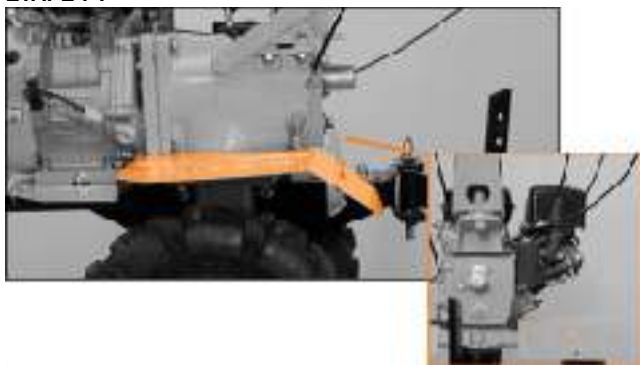
**ETAPE 5 :**



**ETAPE 6 :**



**ETAPE 7 :**





**ETAPE 8 :**



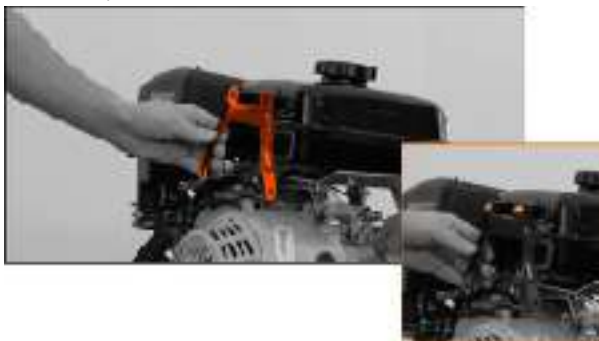
**ETAPE 9 :**



**ETAPE 10 :**



**ETAPE 11 :**



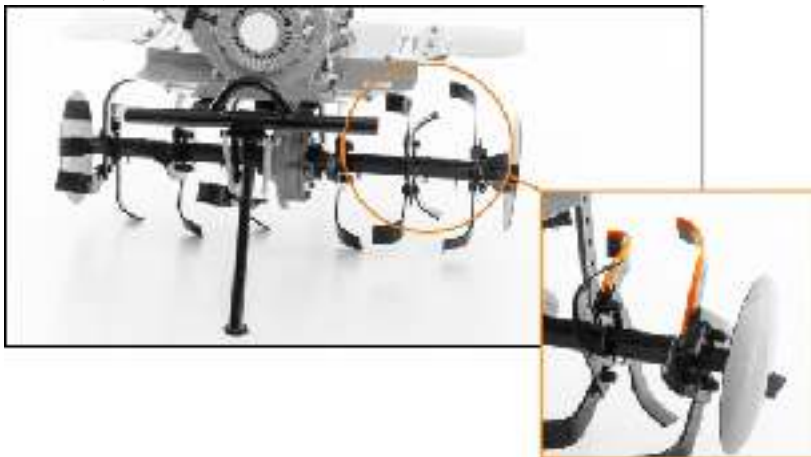
**ETAPE 12 :**



ETAPE 13 :



ETAPE 14 :



ETAPE 15 :

